ENGLISH

Photoelectric Proximity Sensor
with background suppression
Operating Instructions

Safety Specifications

- No safety component in accordance with EU machine guidelines. For use in NFPA 79 applications only. UL-listed adapters providing field wiring leads are available. Enclosure type 1.
- Read the operating instructions before starting operation.
- Connection, assembly, and settings only by competent technicians.
- Protect the device against moisture and soiling when operating.

Proper Use

The WTB4S-3 Inox Hygiene photoelectric proximity sensor is an optoelectronic sensor and is used for optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Starting Operation

1 Maintain direction in which object moves relative to sensor (VR = advance direction).
Check application conditions such as sensing distance and reflectance of the object to be scanned and the background.

2 **Setting the sensing distance**
Place object in light beam (x = distance to object, y = distance to background), press teach button until the yellow LED indicator blinks. Sensor is ready to operate. Recommendation: If colours are detected differently or dark objects are detected, assign a safety margin to the sensing distance of 10 % of this distance.

Maintenance

SICK photoelectric sensors do not require any maintenance.
We recommend that you clean the external lens surfaces and check the screw connections and plug-in connections at regular intervals.

SICK

8013581.YMV9 0715 COMAT

WTB4S-3 Inox Hygiene

Australia
Phone +61 3 9457 0600
Belgium/Luxembourg
Phone +32 (0)2 466 55 66
Brasil
Phone +55 11 3215-4900
Canada
Phone +1 905 771 14 44
Česká republika
Phone +420 2 57 91 18 50
China
Phone +86 4000 121 000
+852-2153 6300
Danmark
Phone +45 45 82 64 00
Deutschland
Phone +49 211 5301-301
España
Phone +34 93 480 31 00
France
Phone +33 1 64 62 35 00
Great Britain
Phone +44 (0)1727 831121
India
Phone +91–22–4033 8333
Israel
Phone +972-4-6801000
Italia
Phone +39 02 27 43 41
Japan
Phone +81 (0)3 5309 2112
Magyarország
Phone +36 1 371 2680
Nederland
Phone +31 (0)30 229 25 44
Österreich
Phone +43 (0)22 36 62 28 8-0
Norge
Phone +47 67 81 50 00
Polska
Phone +48 22 837 40 50
România
Phone +40 356 171 120
Russia
Phone +7-495-775-05-30
Schweiz
Phone +41 41 619 29 39
Singapore
Phone +65 6744 3732
Slovenija
Phone +386 (0)1-47 69 990
South Africa
Phone +27 11 472 3733
South Korea
Phone +82 2 786 6321/4
Suomi
Phone +358-9-25 15 800
Sverige
Phone +46 10 110 10 00
Taiwan
Phone +886-2-2375-6288
Türkiye
Phone +90 (216) 528 50 00
United Arab Emirates
Phone +971 (0) 4 8865 878
USA/México
Phone +1(952) 941-6780

SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, D-79183 Waldkirch

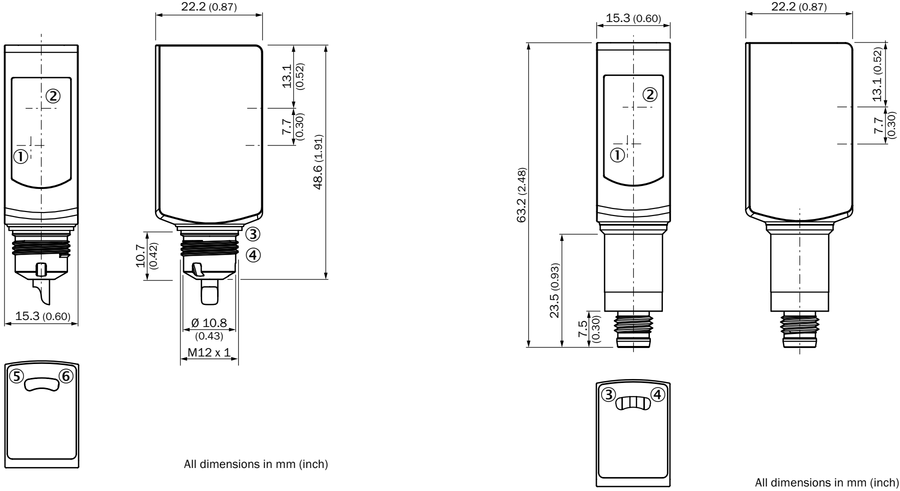
Please find detailed addresses and additional representatives and agencies in all major industrial nations at **www.sick.com**

BZ int43



A

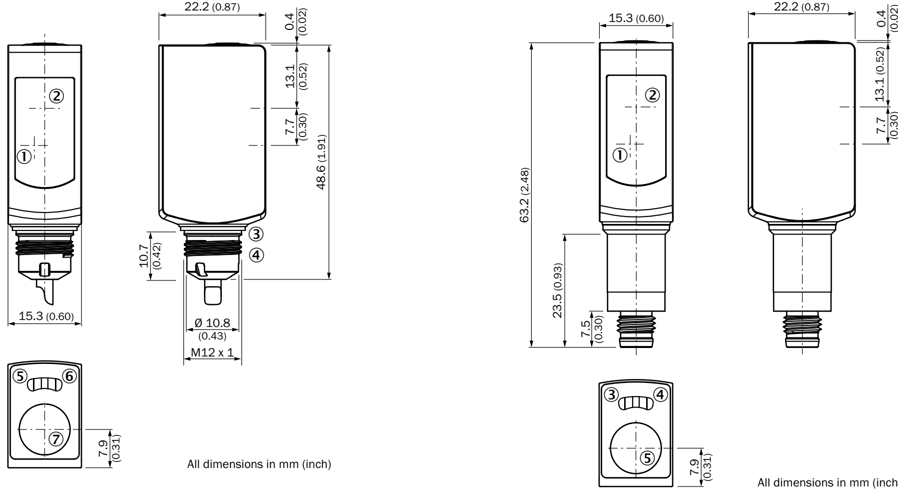
WTB4S-3Xxxx5H



① Middle of optical axis receiver
② Middle of optical axis sender
③ Sealing ring (max tightening torque 6 Nm)
④ M12-adapter thread
⑤ Display LED, yellow; status light received
⑥ Display LED, green; operating voltage active

① Middle of optical axis receiver
② Middle of optical axis sender
③ Display LED, yellow; status light received
④ Display LED, green; operating voltage active

WTB4S-3Xxxx2H
WTB4S-3Xxxx4H

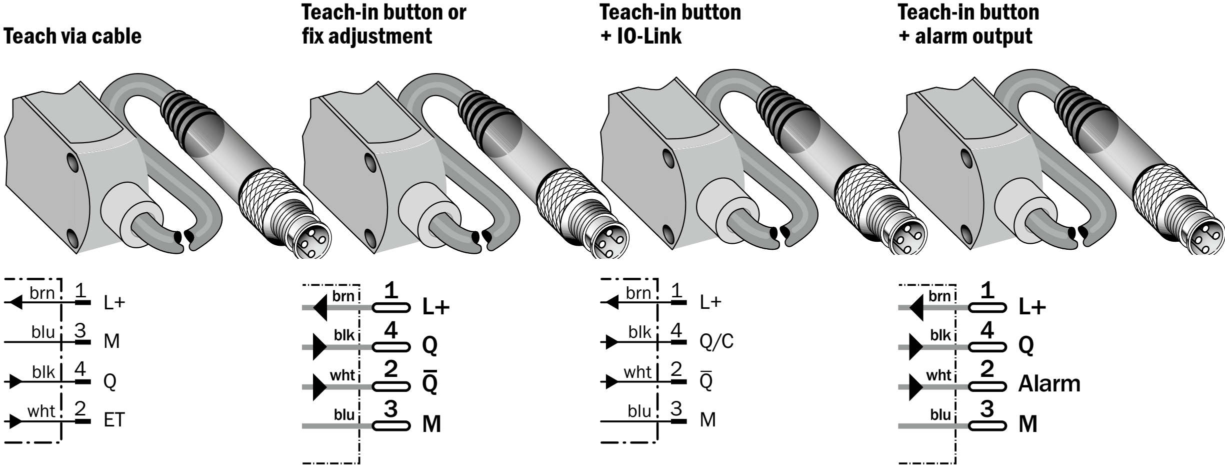


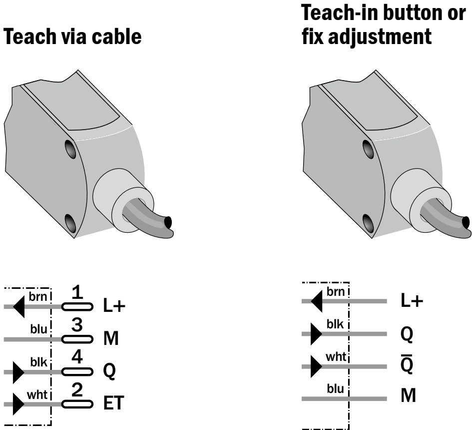
① Middle of optical axis receiver
② Middle of optical axis sender
③ Sealing ring (max tightening torque 6 Nm)
④ M12-adapter thread
⑤ Display LED, yellow; status light received
⑥ Display LED, green; operating voltage active
⑦ Teach-in button

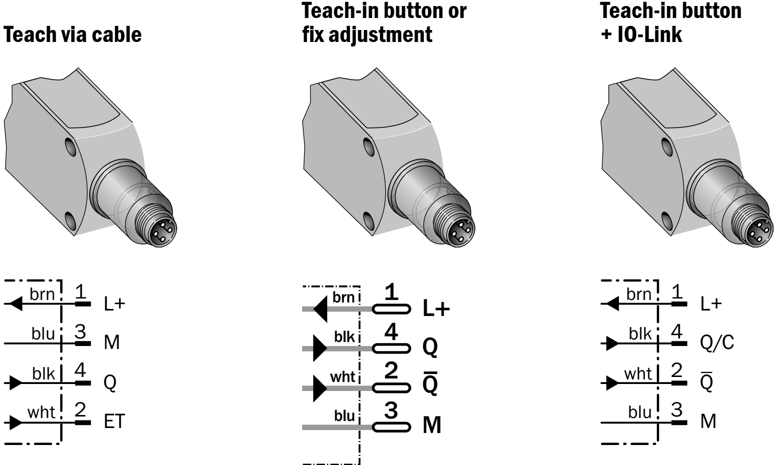
① Middle of optical axis receiver
② Middle of optical axis sender
③ Display LED, yellow; status light received
④ Display LED, green; operating voltage active
⑤ Teach-in button

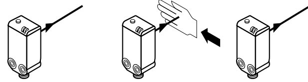
B WTB4S-3H

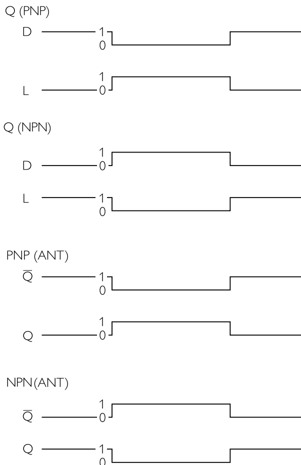
Safety note:
Connect and secure cable receptacle tension-free.
Only for versions with connecting cable:
The following apply for connection: brn = brown, blu = blue, blk = black, wht = white.



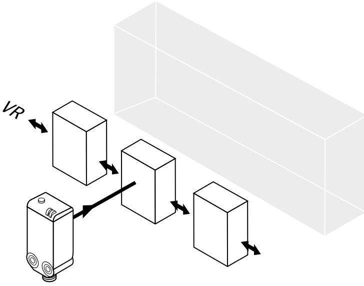




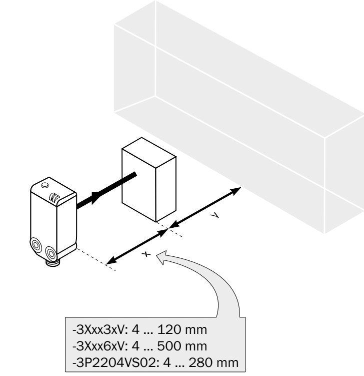


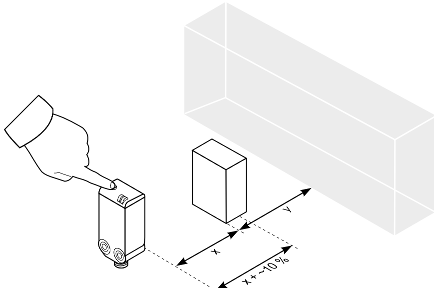


1



2





DEUTSCH

Reflexions-Lichttaster
mit Hintergrundausblendung
Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie. Nur zur Verwendung in Anwendungen gemäß NFPA 79. Von UL gelistete Adapter mit Anschlusskabeln sind verfügbar. Enclosure type 1.
- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reflexions-Lichttaster WTB4S-3 Inox Hygiene ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

Nur bei den Steckerversionen:
Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben.

1 Bewegungsrichtung des Objektes relativ zum Taster einhalten (VR = Vorzugsrichtung).
Einsatzbedingungen wie Tastweite und Remissionsvermögen des Tastgutes sowie des Hintergrundes überprüfen.

2 **Einstellung Tastweite**
Objekt in den Strahlengang bringen (x = Abstand zum Objekt, y = Abstand zum Hintergrund), Teach-Knopf drücken, bis gelbe Anzeige-LED blinkt. Sensor einsatzbereit. Empfehlung: Sollen farblich unterschiedliche oder dunkle Objekte erkannt werden, empfiehlt es sich, die Tastweite mit einem Sicherheitsaufschlag von 10 % der Tastweite zu versehen.

Wartung

SICK-Lichttaster sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen
- die optischen Grenzflächen zu reinigen,
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

FRANÇAIS

Détecteur réflex
avec élimination de l´arrière-plan
Instructions de Service

Conseils de sécurité

- N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines. Pour utilisation dans des applications NFPA 79 uniquement. Des adaptateurs repertoriés UL fournissant des fils de câblage de terrain sont disponibles. Enclosure type 1.
- Lire les Instructions de Service avant la mise en marche.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.

Utilisation correcte

Le détecteur réflex WTB4S-3 Inox Hygiene est un capteur optoélectronique qui s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

Seulement pour les versions à connecteur:
Enficher la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.

1 Respecter le sens de déplacement de l'objet par rapport au détecteur. (VR = sens privilégié).
Vérifier les conditions d'utilisation telles que distance de détection et facteur de luminance du matériel à détecter et de l'arrière-plan.

2 **Réglage Distance de détection**
Placer l'objet sur la trajectoire du rayon (x = distance à l'objet, y = distance à l'arrière-plan), appuyer sur le bouton Apprentissage jusqu'à ce que la LED jaune clignote. Le capteur est prêt à fonctionner. Recommandation : si on doit détecter des objets sombres ou de différentes couleurs, il est recommandé pour plus de sécurité de majorer la distance de détection de 10 %.

Maintenance

Les détecteurs de lumière SICK ne nécessitent pas d'entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers
- de nettoyer les surfaces optiques,
- de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

ITALIANO

Sensore luminoso a riflessione
con sfondo invisibile
Istruzioni per l'uso

Avvertimenti di sicurezza

- Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. Solo per utilizzo in applicazioni NFPA 79. Sono disponibili adattatori elencati in UL per terminali dei cablaggi di campo. Enclosure type 1.
- Leggere prima della messa in esercizio.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia.

Impiego conforme allo scopo

Il sensore luminoso a riflessione WTB4S-3 Inox Hygiene è un sensore optoelettronico che viene impiegato per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

Solo con spine:
Inserire scatola esente da tensione e avvitare stringendo.

1 Mantenere la direzione dell'oggetto in relazione al sensore (VR = direzione preferenziale).
Verificare le condizioni di impiego quali distanza di ricezione e riflettanza dell'oggetto e dello sfondo.

2 **Impostazione distanza di ricezione**
Portare l'oggetto nel raggio di luce (x = distanza dall'oggetto, y = distanza dallo sfondo), premere il tasto Teach finché il LED giallo comincia a lampeggiare. Il sensore è pronto per il funzionamento. Suggerimento: per rilevare oggetti di colori diversi o scuri, è consigliabile aumentare la distanza di ricezione di un margine di sicurezza del 10 %.

Manutenzione

Le barriere luminose SICK non richiedono manutenzione. Si consiglia
- di pulire regolarmente le superfici ottiche limite,
- di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

汉语

对比度探测器
背景遮光标记
操作规程

安全使用说明

- 使用前阅读操作规程.
- 只允许专业人员进行接线,安装及调整.
- 使用时应防潮湿防污染.
- 按照 EU-机器规程无保护元件。只用于 NFPA 79 应用。可提供 UL 列出的适配器（带现场配线引线）。Enclosure type 1。

参量使用

WTB4S-3 Inox Hygiene 漫反射型光电开关是一个光电传感器,用于光学地,无接触地检测物体,动物和人.

投入使用

用 滑 块 琐 紧. (无 电) 插 上 电 缆 插 座, 拧 紧.

1 保持物体相对于传感器的运动方向（VR=优先方向）。
检查使用条件，例如待扫描物体和背景的感应距离和漫反射能力。

2 设定感知距离
放置物件，将光斑对准物件，物件上可见到红色发射光斑。将感知距离旋置到最小，然后增大感知距离，直到受光指示灯亮起。
建议：为保险起见，将感知距离增加10 %。

维护

SICK-漫反射型光电开关全部免维护我们建议,
- 定期地清洁光学反光面,
- 检查螺丝拧紧和插头.

DANSK

Refleksions-lystaster
med baggrundsudtoning
Driftsvejlening

Sikkerhedsforskrifter

- Ingen sikkerhedskomponent iht. EU-maskindirektiv.
- Driftsvejledningen skal gennemlæses før idrifttagning.
- Tilslutning, montage og indstilling må kun foretages af fagligt personale.
- Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og snavs ved idrifttagningen.

Beregnet anvendelse

Refleksions-lystaster WTB4S-3 Inox Hygiene er en optoelektronisk føler, som benyttes til optisk, berøringsløs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

Kun ved stikversionerne:
Ledningsdåse monteres spændingsfri og skrues fast.

1 Bibehold objektets bevægelsesretning i forhold til taster. (VR = Foretrukket retning).
Anvendelsesbetingelser som f.eks. tastevidde og remissionsevne for tasteproduktet samt for baggrunden kontrolleres.

2 **Indstilling tastevidde**
Bring objektet ind i strålegangen (x = afstand til objektet, y = afstand til baggrunden), tryk på Teach-knappen, til den gule indikator-LED blinker. Sensoren er klar til brug. Anbefaling: Hvis der skal registreres forskelligtfarvede eller mørke objekter, anbefales det at forsyne tastvidden med et sikkerhedstillæg på 10 % af tastevidden.

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse. Vi anbefaler, at
- de optiske grænseflader rengøres
- forskruninger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

ESPAÑOL

Barrera de luz de reflexión
con enmascaramiento de fondo
Manual de Servicio

Observaciones sobre seguridad

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria. Para uso exclusivo en aplicaciones NFPA 79. Hay disponibles adaptadores con homologación UL para el cableado de campo. Enclosure type 1.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Empleo para usos debidos

El barrera de luz de reflexión WTB4S-3 Inox Hygiene es un sensor optoelectrónico empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

Solo en conectores:
Insertar y atornillar bien la caja de conexiones sin tensión.

1 Conservar el sentido de movimiento del objeto relativo al palpador. (VR = Sentido preferente).
Comprobar las condiciones de trabajo, como amplitud de palpación y capacidad de remisión, del producto a detectar, así como también del fondo.

2 **Ajuste del alcance de palpación:**
Colocar el objeto en la trayectoria del rayo (x = distancia con el objeto, y = distancia con el fondo), pulsar el botón Teach hasta que parpadee el indicador LED amarillo. Sensor listo para el trabajo. Recomendación: Si hubieras de detectarse objetos de diferentes colores u oscuros, es recomendable entonces dotar el alcance de palpación con una tolerancia de palpación del 10 %.

Mantenimiento

Los palpadores de luz SICK están exentos de mantenimiento. Recomendamos a intérvalos regulares
- limpiar las superficies ópticas
- controlar las prensaestopas y las bases de conexion.

PORTUGUÊS

Foto-célula de reflexão no objeto
com supressão do segundo plano
Instruções de operação

Instruções de segurança

- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Européa. Somente para o uso em aplicações NFPA 79. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com fios de cabeamento de campo. Enclosure type 1.
- Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.

Utilização devida

A foto-célula de reflexão no objeto WTB4S-3 Inox Hygiene é um sensor optoeletrônico que é utilizado para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

Vale somente para as versões com conetores:
Enfiar a caixa de cabos sem torções e aparafusá-la.

1 Manter o sentido do movimento do objeto em relação à tecla (VR = sentido preferencial).
Controlar os parâmetros de operação, como sejam: raio de exploração e capacidade de remissão, tanto do objeto a analisar como do fundo.

2 **Ajuste da distância de exploração**
Colocar o objeto na trajetória do raio (x = distância até o objeto, y = distância até o fundo), apertar o botão Teach até que o LED amarelo apresente luz intermitente. Sensor está em stand-by. Recomendação: caso sejam reconhecidos objetos de cores diferentes ou objetos escuros, recomenda-se dotar a distância de exploração de uma margem de segurança de 10 % da distância de exploração.

Manutenção

Os sensores de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares,
- a limpeza das superfícies óticas,
- e um controle às conexões roscadas e uniões de conetores.

NEDERLANDS

Reflectie-fotocel
met achtergronduitlichting
Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsvoorschriften

- Geen veiligheidscomponent conform EU-machinerichtlijn.
- Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.
- Aansluiting, montage en instelling alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.
- Apparaat voor ingebruikneming tegen vocht en verontreiniging beschermen.

Gebruik volgens bestemming

De reflectie-fotocel WTB4S-3 Inox Hygiene is een optischelektronische sensor en wordt gebruikt voor het optisch, contactloos registreren van goederen, dieren en personen.

Ingebruikneming

Alleen bij de connectorversies:
Connector spanningsloos monteren en vastschroeven.

1 Bewegingsrichting van het object t.o.v. de sensor aanhouden (VR = voorkeurrichting).
Gebruiksvereisten zoals tastafstand en reflectievermogen van het object alsmede de achtergrond controleren.

2 **Instelling tastafstand**
Object in de lichtstraal zetten (x = afstand tot het object, Y = afstand tot de achtergrond), teach-knop indrukken tot de gele indicatie-LED knippert. Sensor gebruiksklaar. Gevoeligheid: indien qua kleuren verschillende of donkere objecten moeten worden herkend, verdient het aanbeveling de tastafstand van een veiligheidspercentage van 10 % van de tastafstand te voorzien.

Onderhoud

SICK-reflextasters zijn onderhoudsvrij. Wij bevelen aan, regelmatig
- de optische grensvlakken schoon te maken,
- schroef en connectorverbindingen te controleren.